

ASTIGARRAGA

Sagardoetxea lanza 'Sagardoaren Hiztegia' con casi 500 palabras del mundo de la sidra

GISELA CRESPO | ASTIGARRAGA.

Joxe Astarbe es el responsable de la publicación junto a Urkiri Salaberria, del departamento de Idiomas

Se podrá adquirir en Sagardoetxea a partir de ahora



Joxe Astarbe y Urkiri Salaberria junto a Bixente Arrizabalaga durante la presentación del diccionario. /GISELA

DV. Sagardoetxea presentó ayer en la Casa de Cultura de Astigarraga un diccionario peculiar. Se trata de una publicación que recoge casi 500 palabras en torno al mundo de la sidra y que se podrá adquirir de ahora en adelante en las instalaciones del museo. El libro nace bajo el título Sagardoaren Hiztegia y Joxe Astarbe es el principal responsable de la publicación. Junto a él ha trabajado también Urkiri Salaberria, responsable de Educación y Patrimonio de Sagardoetxea Museoa. La presentación del diccionario, además, contó con la presencia del alcalde de Urnieta, Bixente Arrizabalaga.

Arrizabalaga explicó que «el Ayuntamiento quiere impulsar la cultura y las costumbres relacionadas con el mundo de la sidra. El diccionario es una iniciativa más e intenta abarcar el mundo de la sidra a través de las palabras que abarcan todo el proceso, desde la recogida de la manzana hasta convertirla en sidra».

Salaberria señaló que su labor ha consistido básicamente en «dar forma y estructurar el diccionario, ya que Astarbe tenía casi todo el trabajo hecho». En cuanto a la publicación, indicó Urkiri que «hace tiempo que trabajo en museos y hasta ahora mi labor era salvaguardarlo todo en cajas, en las debidas condiciones... Ahora la cuestión era recuperar algo que no huele, ni se puede ver. Es la herencia o el legado del idioma, algo muy enriquecedor, un tesoro con el que contamos en el País Vasco, ya que se trata de uno de los idiomas más antiguos del mundo».

Astarbe recordó que el primer diccionario sobre el mundo de la sidra «se publicó allá por el año 1983 en Astigarragako Aldizkaria y contaba ya con 100 palabras y 56 tipos de manzanas. Por lo que respecta a éste, el actual es el cuarto que se publica en esta materia y tiene 495 palabras, entre ellas, 93 tipos de manzanas». Astarbe quiso agradecer, por último, «la ayuda de toda la gente que ha colaborado en este trabajo».